

Correction de l'exercice :

Traduisez (en arabe) ensuite transcrivez ce qui suit :

1. Les enfants attrapent les petits oiseaux et les soignent.

Traduction : الاطفال يمسون العصافير الصغيرة و يعالجونها

[elʔaʔfa:lujumsiku:nalʕaʕa:fi:ra'ʕay:i.ratawajuʕa:liḡu:naḡ.//]

2. L'avare fait toujours des calculs exacts.

Traduction : يقوم البخيل دائما بحسابات دقيقة

[jaqu:mulbaxi:luda:ʔimanbiḡisa:ba:tindaqi:qatin//]

3. Il n'est pas venu me voir depuis quinze jours.

Traduction : لم يأت لرؤيتي منذ خمسة عشر يوما

[lamjaʔtiliruʔjati.munḡuxamsataʕaʕarajawman//]

4. Jean Cocteau : « je suis un mensonge qui dit toujours la vérité ».

Traduction : انا الكذبة التي تقول الحقيقة دائما : جان كوكتو

[* ḡa:n * ku:ktu.//ʔana.lkiḡbatu'lati.taku:lulḡa:qi:qatada:ʔiman//]

5. La règle d'or de la conduite est la tolérance mutuelle.

Traduction : القاعدة الذهبية للقيادة هي التسامح المتبادل

[elqa:ʕidatu'ḡaḡabi'jatulilqija:datiḡija'tasa:muḡulmutaba:dalu//]

6. Il est difficile de dire adieu lorsqu'on veut rester.

Traduction : من الصعب قول وداعا حين نريد البقاء

[mina'ʕaʕbiqawluwada:ʕanḡi:nanuri:dulbaqa:ʔa//]